

# Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 10 juin 2001

(Loi sur l'armée: armement; loi sur l'armée: instruction; article sur les évêchés)

du 22 août 2001

---

*Le Conseil fédéral suisse,*

vu l'art. 15 de la loi fédérale sur les droits politiques<sup>1</sup>,  
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 10 juin 2001,  
après avoir constaté une irrégularité dans la ville de Zurich qui n'était ni de nature ni  
d'une importance telle qu'elle ait pu influencer de façon déterminante le résultat de  
la votation,

*arrête:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> Modification du 6 octobre 2000 de la loi sur l'armée et l'administration militaire  
(LAAM) (armement)<sup>2</sup>

Le peuple a accepté la modification par 1 002 271 oui contre 963 336 non  
(annexe 1).

<sup>2</sup> Modification du 6 octobre 2000 de la loi sur l'armée et l'administration militaire  
(LAAM) (coopération en matière d'instruction)<sup>3</sup>

Le peuple a accepté la modification par 1 001 300 oui contre 956 496 non  
(annexe 2).

<sup>3</sup> Arrêté fédéral du 15 décembre 2000 portant abrogation de la disposition constitu-  
tionnelle soumettant l'érection des évêchés à l'approbation de la Confédération<sup>4</sup>

L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 194 556 oui contre  
666 108 non, ainsi que par tous les cantons (annexe 3).

## **Art. 2**

<sup>1</sup> Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront  
publiés dans la Feuille fédérale.

<sup>1</sup> RS 161.1

<sup>2</sup> FF 2000 4758

<sup>3</sup> FF 2000 4756

<sup>4</sup> FF 2000 5681

<sup>2</sup> La teneur de l'arrêté fédéral portant abrogation de la disposition constitutionnelle soumettant l'érection des évêchés à l'approbation de la Confédération (art. 1, ch. 3), qui a été accepté par le peuple et les cantons, sera publiée dans le Recueil officiel des lois fédérales, avec un renvoi au présent arrêté validant le résultat de la votation.

22 août 2001

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Moritz Leuenberger

La chancelière de la Confédération, Annemarie Huber-Hotz

## Modification de la loi sur l'armée et l'administration militaire (LAAM) (Armement)

Annexe I

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls			
ZH	794 109	12 988	365 379	46.01	3 425	3 768	358 186	191 472	166 714
BE	677 735	8 930	277 514	40.94	2 539	120	274 855	158 670	116 185
LU	233 288	2 450	112 353	48.16	800	690	110 863	55 862	55 001
UR	25 465	221	10 701	42.02	73	117	10 511	4 608	5 903
SZ	86 787	831	44 906	51.74	287	1 247	43 372	17 551	25 821
OW	22 441	236	11 179	49.81	108	108	10 963	5 174	5 789
NW	27 309	244	13 355	48.90	147	114	13 094	6 128	6 966
GL	24 614	421	9 908	40.25	47	4	9 857	4 437	5 420
ZG	65 434	793	32 370	49.46	247	15	32 108	17 390	14 718
FR	159 837	2 193	67 918	42.49	1 089	277	66 552	34 709	31 843
SO	164 267	1 545	81 671	49.71	767	67	80 837	46 133	34 704
BS	118 411	3 905	61 760	52.15	848	28	60 884	32 323	28 561
BL	176 655	2 027	75 341	42.64	664	254	74 423	40 564	33 859
SH	48 049	845	30 682	63.85	1 573	23	29 086	12 850	16 236
AR	35 709	632	18 391	51.50	131	22	18 238	8 315	9 923
AI	10 063	141	4 681	46.51	16	13	4 652	1 734	2 918
SG	286 060	4 053	126 254	44.13	597	82	125 575	58 564	67 011
GR	128 498	1 775	51 242	39.87	429	572	50 241	22 623	27 618
AG	355 430	3 897	138 494	38.96	783	50	137 661	70 105	67 556
TG	143 055	1 696	60 830	42.52	809	567	59 454	27 489	31 965
TI	195 550	5 256	53 592	27.40	1 195	36	52 361	19 440	32 921
VD	368 302	7 453	139 170	37.78	3 147	300	135 723	69 827	65 896
VS	184 975	1 875	51 674	27.93	851	106	50 717	23 217	27 500
NE	104 535	2 324	51 654	49.41	1 207	29	50 418	25 437	24 981
GE	213 949	8 245	92 044	43.02	1 370	40	90 634	41 247	49 387
JU	47 721	1 081	14 600	30.59	229	29	14 342	6 402	7 940
CH	4 698 248	76 057	1 997 663	42.51	23 136	8 920	1 965 607	1 002 271	963 336

# Modification de la loi sur l'armée et l'administration militaire (LAAM) (Coopération en matière d'instruction)

Annexe 2

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls			
ZH	794 109	12 988	365 218	45.99	4 432	3 762	357 024	192 150	164 874
BE	677 735	8 930	277 493	40.94	3 276	137	274 080	157 416	116 664
LU	233 288	2 450	112 333	48.15	1 065	694	110 574	55 535	55 039
UR	25 465	221	10 686	41.96	96	114	10 476	4 516	5 960
SZ	86 787	831	44 918	51.75	375	1 247	43 296	17 406	25 890
OW	22 441	236	11 180	49.81	148	108	10 924	4 991	5 933
NW	27 309	244	13 350	48.88	123	114	13 113	6 154	6 959
GL	24 614	421	9 908	40.25	57	3	9 848	4 470	5 378
ZG	65 434	793	32 334	49.41	347	13	31 974	17 239	14 735
FR	159 837	2 193	67 758	42.39	1 476	302	65 980	34 986	30 994
SO	164 267	1 545	81 589	49.66	924	83	80 582	45 663	34 919
BS	118 411	3 905	61 637	52.05	1 175	17	60 445	31 402	29 043
BL	176 655	2 027	75 303	42.62	864	250	74 189	39 496	34 693
SH	48 049	845	30 618	63.72	1 865	27	28 726	12 644	16 082
AR	35 709	632	18 374	51.45	143	19	18 212	8 393	9 819
AI	10 063	141	4 680	46.50	16	14	4 650	1 759	2 891
SG	286 060	4 053	126 097	44.08	737	79	125 281	58 537	66 744
GR	128 498	1 775	51 145	39.80	535	561	50 049	22 564	27 485
AG	355 430	3 897	138 511	38.96	1 018	48	137 445	70 196	67 249
TG	143 055	1 696	60 886	42.56	715	805	59 366	27 544	31 822
TI	195 550	5 256	53 591	27.40	1 340	46	52 205	19 243	32 962
VD	368 302	7 453	139 158	37.78	4 543	322	134 293	72 154	62 139
VS	184 975	1 875	51 671	27.93	1 074	116	50 481	23 034	27 447
NE	104 535	2 324	51 654	49.41	1 438	27	50 189	26 042	24 147
GE	213 949	8 245	92 044	43.02	1 853	40	90 151	41 476	48 675
JU	47 721	1 081	14 589	30.57	308	38	14 243	6 290	7 953
CH	4 698 248	76 057	1 996 725	42.49	29 943	8 986	1 957 796	1 001 300	956 496

## Arrêté fédéral portant abrogation de la disposition constitutionnelle soumettant l'érection des évêchés à l'approbation de la Confédération

Annexe 3

Cantons	Electeurs		Participation	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger		Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	794 109	12 988	357 095	44.96	17 056	3 696	216 627	119 716	1	
BE	677 735	8 930	277 445	40.93	16 133	319	157 062	103 931	1	
LU	233 288	2 450	111 079	47.61	3 839	697	70 906	35 637	1	
UR	25 465	221	10 471	41.11	350	115	10 006	6 434	1	
SZ	86 787	831	44 525	51.30	1 215	1 248	42 062	14 081	1/2	
OW	22 441	236	11 120	49.55	466	107	10 547	3 645	1/2	
NW	27 309	244	13 236	48.46	593	117	12 526	4 024	1/2	
GL	24 614	421	9 868	40.09	484	8	9 376	3 759	1	
ZG	65 434	793	32 166	49.15	1 128	15	31 023	9 899	1	
FR	159 837	2 193	67 535	42.25	3 702	484	63 349	17 994	1	
SO	164 267	1 545	81 101	49.37	2 626	79	78 396	54 941	1	
BS	118 411	3 905	60 712	51.27	3 177	33	57 502	18 917	1/2	
BL	176 655	2 027	74 382	42.10	3 042	260	71 080	23 249	1/2	
SH	48 049	845	30 556	63.59	3 898	34	26 624	13 987	1	
AR	35 709	632	17 976	50.34	581	20	17 375	5 923	1/2	
AI	10 063	141	4 656	46.26	129	20	4 507	1 480	1/2	
SG	286 060	4 053	123 397	43.13	2 638	95	120 664	81 939	1	
GR	128 498	1 775	49 424	38.46	1 956	579	46 889	16 935	1	
AG	355 430	3 897	136 253	38.33	4 545	98	131 610	84 857	1	
TG	143 055	1 696	60 368	42.19	2 663	816	56 889	19 643	1	
TI	195 550	5 256	53 590	27.40	4 265	108	49 217	14 348	1	
VD	368 302	7 453	139 094	37.76	13 301	651	125 142	52 764	1	
VS	184 975	1 875	51 666	27.93	2 116	231	49 319	34 088	1	
NE	104 535	2 324	51 365	49.13	3 861	42	47 462	18 263	1	
GE	213 949	8 245	92 044	43.02	10 385	40	81 619	37 426	1	
JU	47 721	1 081	14 534	30.45	808	125	13 601	4 101	1	
CH	4 698 248	76 057	1 975 658	42.05	104 957	10 037	1 860 664	666 108	20	6/2

## Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 10 juin 2001

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2001
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	35
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	04.09.2001
Date	
Data	
Seite	4458-4462
Page	
Pagina	
Ref. No	10 125 616

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.